

Table of contents

List of abbreviations and acronyms	XI
List of figures	XIII
List of tables	XV
Preface	XIX
CHAPTER 1	
Introduction	1
CHAPTER 2	
Content and Language Integrated Learning (CLIL)	9
2.1 CLIL and language policy	10
2.1.1 A global perspective on CLIL	10
2.1.2 CLIL and European language policy	13
2.1.3 CLIL in the German context	15
2.1.4 CLIL in Baden-Württemberg	18
2.2 Empirical studies on CLIL	21
2.2.1 Learner variables	23
2.2.2 L2 proficiency	28
2.2.2.1 Aspects of L2 competence	28
2.2.2.1.1 Grammatical competence	29
2.2.2.1.2 Lexical competence	30
2.2.2.1.3 General L2 competence	30
2.2.2.1.4 Language awareness	32
2.2.2.2 Aspects of L2 performance	33
2.2.2.2.1 Writing	33
2.2.2.2.2 Reading	35
2.2.2.2.3 Speaking	36
2.2.2.2.4 Listening	41
2.3 Chapter summary	42

CHAPTER 3

The passive

45

- 3.1 Structural aspects of the passive 46
 - 3.1.1 The passive with modal auxiliaries and catenative verbs 47
 - 3.1.2 The passive and aspect 48
 - 3.1.3 The passive and verb complementation 50
 - 3.1.3.1 Monotransitive verbs 50
 - 3.1.3.2 Ditransitive verbs 51
 - 3.1.3.3 Complex-transitive verbs 54
 - 3.1.3.4 Prepositional verbs 54
 - 3.1.3.5 Intransitive verbs and impersonal passives 56
 - 3.1.4 Agenthood 57
 - 3.1.4.1 Agentless passives 57
 - 3.1.4.2 Agentful passives 58
- 3.2 Lexicogrammatical aspects of the passive 60
 - 3.2.1 Models of the passive 61
 - 3.2.1.1 Passive gradient models 61
 - 3.2.1.2 The interlocking circles model 63
 - 3.2.1.3 The passive ratio model 66
 - 3.2.2 The *get*-passive 67
 - 3.2.2.1 Morphosyntactic properties 68
 - 3.2.2.2 Semantic properties 68
- 3.3 Passive frequency and genre 70
 - 3.3.1 *Be Ved* 70
 - 3.3.1.1 *Be Ved* across genres 71
 - 3.3.1.2 *Be Ved* in scientific writing 73
 - 3.3.1.3 Diachronic development of *be Ved* 76
 - 3.3.2 *Get Ved* 77
 - 3.3.2.1 *Get Ved* across genres 77
 - 3.3.2.2 Diachronic development of *get Ved* 78
- 3.4 Passive frequency and individual differences 79
 - 3.4.1 *Be Ved* 79
 - 3.4.2 *Get Ved* 81
- 3.5 The passive and L2 acquisition 82
- 3.6 Chapter summary 88

CHAPTER 4

Methods of data collection and processing

91

- 4.1 Learner variables 93
 - 4.1.1 Learner profile questionnaire 93
 - 4.1.2 Psychometric tests 95
 - 4.1.3 Other variables 99

4.2	Corpus data	99
4.2.1	The Secondary-Level Corpus of Learner English (SCooLE)	99
4.2.1.1	Data elicitation	100
4.2.1.2	Linguistic annotation and header information	104
4.2.1.2.1	Merging of learner text and data on learner variables	108
4.2.1.2.2	Normalisation of accents/apostrophes	110
4.2.1.2.3	VARD-based normalisation of deviances	110
4.2.1.2.4	Manual normalisation of (virtual) homophones	114
4.2.1.2.5	Manual annotation of passives	114
4.2.1.2.6	Merging of TreeTagger and CLAWS annotations	116
4.2.1.2.7	Encoding for corpus query: Corpus Workbench (CWB)	119
4.2.2	Reference language varieties	120
4.2.2.1	The Teaching Materials Corpus (TeaMC)	121
4.2.2.1.1	Choice of teaching materials	122
4.2.2.1.1.1	EFL materials: Year 7–10	123
4.2.2.1.1.2	EFL materials: Year 11/12	125
4.2.2.1.1.3	CLIL materials: Year 7–10	126
4.2.2.1.2	Linguistic annotation and header information	128
4.2.2.2	The Louvain Corpus of Native English Essays (LOCNESS)	130
4.2.2.2.1	Choice of subcorpus	130
4.2.2.2.2	Linguistic annotation and header information	130
4.3	Experimental task	132
4.4	Chapter summary	135
CHAPTER 5		
Methods of data analysis		139
5.1	Methods of querying <i>be Ved</i> and <i>get Ved</i>	139
5.1.1	Main query	140
5.1.2	Elimination queries	143
5.1.3	Instances introduced via normalisation	144
5.1.4	Instances quoted from the prompt	145
5.2	Methods of quantitative analysis	146
5.2.1	Elimination of cases and variables	146
5.2.2	Level of measurement	147
5.2.3	Choice of statistical tests	152
5.2.3.1	Comparison of means, correlation, comparison of frequencies	154
5.2.3.2	Multiple regression	156

5.3	Methods of structural analysis	159	
5.3.1	The passive with modal auxiliaries and catenative verbs	160	
5.3.2	The passive and aspect	163	
5.3.3	The passive and verb complementation	163	
5.3.4	Agenthood	168	
5.4	Methods of lexicogrammatical analysis	170	
5.4.1	Central and non-central passives	171	
5.4.2	Most frequent types	174	
5.4.3	Type-token ratio	175	
5.5	Methods of error analysis	177	
5.6	Chapter summary	179	
CHAPTER 6			
The passive in teaching materials			181
6.1	<i>Be/get Ved</i> in EFL materials for Year 7–10	183	
6.1.1	Grammar sections	184	
6.1.2	Exercises	186	
6.1.3	Vocabulary lists	189	
6.1.4	Frequency analysis	193	
6.1.5	Structural analysis	195	
6.1.6	Lexicogrammatical analysis	197	
6.2	<i>Be/get Ved</i> in EFL materials for Year 11/12	199	
6.2.1	Frequency analysis	201	
6.2.2	Structural analysis	205	
6.2.3	Lexicogrammatical analysis	209	
6.3	<i>Be/get Ved</i> in CLIL materials	213	
6.3.1	Frequency analysis	213	
6.3.2	Structural analysis	215	
6.3.3	Lexicogrammatical analysis	219	
6.4	Chapter summary	222	
CHAPTER 7			
The selectivity of CLIL – Learner variables			227
7.1	Learner profile questionnaire	228	
7.2	Psychometric tests	235	
7.3	Other variables	240	
7.4	Chapter summary	241	

CHAPTER 8

The impact of CLIL – Corpus data 245

- 8.1 Quantitative analysis 246
 - 8.1.1 Influence of educational setting and formulation of essay prompts 246
 - 8.1.1.1 Frequency of *be/get Ved* across educational settings 246
 - 8.1.1.2 Frequency of *be/get Ved* across conditions 251
 - 8.1.2 Influence of learner variables 252
 - 8.1.2.1 Learner profile questionnaire 253
 - 8.1.2.2 Psychometric tests 260
 - 8.1.2.3 Other variables 264
 - 8.1.2.4 Overview 264
 - 8.1.3 Combined influence of educational setting and learner variables 265
 - 8.1.3.1 *Be Ved* in essay 1 267
 - 8.1.3.2 *Be Ved* in essay 1 and 2 (mean) 269
 - 8.1.3.3 *Get Ved* in essay 1 and 2 (mean) 270
 - 8.1.3.4 Overview 271
- 8.2 Structural analysis 272
 - 8.2.1 The passive with modal auxiliaries and catenative verbs 272
 - 8.2.2 The passive and aspect 276
 - 8.2.3 The passive and verb complementation 278
 - 8.2.4 Agenthood 285
- 8.3 Lexicogrammatical analysis 286
 - 8.3.1 Central and non-central passives 287
 - 8.3.2 Most frequent types 288
 - 8.3.3 Type-token ratio 293
- 8.4 Error analysis 294
- 8.5 Chapter summary 299

CHAPTER 9

The impact of CLIL – Experimental data 303

- 9.1 Quantitative analysis 304
 - 9.1.1 Influence of educational setting 305
 - 9.1.2 Influence of learner variables 308
 - 9.1.2.1 Learner profile questionnaire 308
 - 9.1.2.2 Psychometric tests 315
 - 9.1.2.3 Other variables 318
 - 9.1.2.4 Overview 318

9.1.3	Combined influence of educational setting and learner variables	319
9.1.3.1	Responses with correct sequence of constituents	322
9.1.3.2	Responses with correct passive auxiliaries	323
9.1.3.3	Responses with correct participles	325
9.1.3.4	Overall correct responses	327
9.1.3.5	Overview	329
9.2	Structural analysis	330
9.2.1	The passive with modal auxiliaries	330
9.2.2	The passive and aspect	333
9.2.3	The passive and verb complementation	336
9.2.3.1	Monotransitive verbs	337
9.2.3.2	Ditransitive verbs	338
9.2.3.3	Complex-transitive verbs	341
9.2.3.4	Prepositional verbs	343
9.2.3.5	Impersonal passive	345
9.2.4	Agentful and agentless passives	348
9.3	Lexicogrammatical analysis	351
9.3.1	Passive auxiliary	351
9.3.2	Lexical verb	353
9.4	Chapter summary	356
CHAPTER 10		
Conclusion		359
References		369
Appendices		385
Index		409